

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 37
9 February 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 324/73 of the Commission of 8 February 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 325/73 of the Commission of 8 February 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt	3
Regulation (EEC) No 326/73 of the Commission of 8 February 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 327/73 of the Commission of 8 February 1973 fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal	7
Regulation (EEC) No 328/73 of the Commission of 8 February 1973 fixing the levies on rice and broken rice.	10
Regulation (EEC) No 329/73 of the Commission of 8 February 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice	12
Regulation (EEC) No 330/73 of the Commission of 8 February 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice	14
Regulation (EEC) No 331/73 of the Commission of 8 February 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice	16
Regulation (EEC) No 332/73 of the Commission of 8 February 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	18
Regulation (EEC) No 333/73 of the Commission of 1 February 1973 fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen	19
Regulation (EEC) No 334/73 of the Commission of 31 January 1973 fixing the conversion factors to be applied to the buying-in price for apples fixed by Council Regulation (EEC) No 183/73	22
Regulation (EEC) No 335/73 of the Commission of 31 January 1973 fixing the conversion factors to be applied to the buying-in price for pears fixed by Council Regulation (EEC) No 184/73	26

(Contents continued)

Regulation (EEC) No 336/73 of the Commission of 8 February 1973 fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products . . .	29
Regulation (EEC) No 337/73 of the Commission of 8 February 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice	30
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	32
Open procedures	34
Restricted procedure	36

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 324/73 OF THE COMMISSION
of 8 February 1973
fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal, were fixed by Regulation (EEC) No 244/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 February 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	33.07
10.01 B	Durum wheat	33.87 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	29.34 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	16.58
10.04	Oats	8.02
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	32.38 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	12.27
10.07 C	Grain sorghum	20.71
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	65.05
11.01 B	Rye flour	51.45
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	61.33
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	69.53

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 325/73 OF THE COMMISSION
of 8 February 1973

fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/
EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by the
the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession
of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy Com-
munity, signed at Brussels on 22 January 1972, and
in particular Article 15 (6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the levies
on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC)
No 1631/72 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regula-
tions;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should
be altered as shown in the Tables annexed to this
Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 February
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 February 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt

A. Cereals ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	3.22	3.22	2.53
10.01 B	Durum wheat	0	0.69	0.69	3.45
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	3.63
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0.92	0.92	0.92
10.07 C	Grain sorghum	0	0.92	0.92	1.84
10.07 D	Other	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0.573	0.573	0.450	0.450
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.428	0.428	0.336	0.336
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0.646	0.646
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0.483	0.483
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0.563	0.563

REGULATION (EEC) No 326/73 OF THE COMMISSION

of 8 February 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the third sentence of the first subparagraph of Article 16 ⁽⁴⁾ thereof ;

Whereas Article 16 ⁽⁴⁾ of Regulation No 120/67/EEC provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence ; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund ;

Whereas Regulation No 633/67/EEC ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1461/72 ⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on cereals ;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for a export licence is made must when the refund is fixed in advance, be reduced by not more than the difference between the cif forward delivery price and the cif price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton ; whereas, on the other hand, the refund must be increased by not more than the difference between the cif price and the cif forward delivery price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton ;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 13 of Regulation No 120/67/EEC ; whereas the cif forward delivery

price is that determined in accordance with Article 3 ⁽²⁾ of Regulation No 140/67/EEC ⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2435/70 ⁽⁷⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation ;

Whereas the corrective amount so fixed will be altered if application of the calculation procedure described above entails a change in that amount of more than 0.125 units of account ;

Whereas however Article 2 of Regulation No 633/67/EEC provides that the corrective amount applicable to the amount of the refund fixed in advance on exports to be effected after the third month following that during which the licence was issued should be fixed on the basis of foreseeable market trends ; whereas to this end account should be taken of availabilities and foreseeable trends on the Community market and of forward trends on the world market, in particular on those markets whose specific requirements have made it necessary to vary the refund ;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 ⁽⁴⁾ of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 233, 28. 9. 1967, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 155, 11. 7. 1972, p. 35.

⁽⁶⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2456/67.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 February 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6	5th period 7	6th period 8
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

NB: The zones are those defined in the Annex to Regulation (EEC) No 941/72 (OJ No L 107, 6. 5. 1972).

REGULATION (EEC) No 327/73 OF THE COMMISSION

of 8 February 1973

fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof;

Whereas Article 16 of Regulation No 120/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products in the Community may be covered by an export refund ;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 139/67/EEC ⁽⁴⁾ of 21 June 1967 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend within regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other ; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market ;

Whereas Article 3 of Regulation No 139/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account when the refund on cereals is being calculated ;

Whereas these specific criteria are defined, as far as wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in Article 4 of Regulation No 139/67/EEC ; whereas, furthermore, when the refund on these products is being calculated, account must be taken of the quantities of cereals required for their manufacture ; whereas these quantities were fixed in Regulation No 162/67/EEC ⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1607/71 ⁽⁶⁾ ;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination ;

Whereas the refund must be fixed once a week ; whereas it may be altered in the intervening period ;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in cereals and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2453/67.

⁽⁵⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 February 1973 fixing the refunds applicable to cereals and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of products	(u.a./ton) Refund
10.01 A	Common wheat ⁽¹⁾ , and meslin : for exports to :	
	— Austria, Liechtenstein and Switzerland	10.00
	— other third countries	1.00
10.01 B	Durum wheat	1.00
10.02	Rye ⁽¹⁾	25.00
10.03	Barley	1.00
10.04	Oats	1.00
10.05 B	Maize (other than hybrid maize for sowing)	1.00
10.07 C	Grain sorghum	1.00
ex 11.01 A	Wheat flour ⁽²⁾ : — of an ash content of 0 to 520 : — for exports to : — Zone I a) and Zone V a) excluding Nigeria — Zone IV — Zones V b), VI, VII, I c) and Nigeria — other third countries — of an ash content of 521 to 600 — of an ash content of 601 to 900 — of an ash content of 901 to 1 100 : — for exports to : — Zones V b), VI and VII — other third countries — of an ash content of 1 101 to 1 650 — of an ash content of 1 651 to 1 900	44.00 49.00 47.00 38.00 34.25 29.50 36.80 24.80 20.60 15.00
ex 11.01 B	Rye flour : — of an ash content of 0 to 700 — of an ash content of 701 to 1 150 — of an ash content of 1 151 to 1 600 — of an ash content of 1 601 to 2 000	59.00 52.25 39.75 31.00

CCT heading No	Description of products	(u.a./ton) Refund
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal : — of an ash content of 0 to 950 : -- for exports to : — Zones V b), VI, VII a) and I c) 47·00 — Zones I a) and V a) 44·00 — other third countries 38·00 — of an ash content of 951 to 1 300 : — for exports to : — Zone V a) 36·80 — other third countries 30·80 — of an ash content of 1 301 to 1 500 : — for exports to : — Zone V a) 29·15 — other third countries 23·15	
11.02 A I b	Common wheat groats and meal ⁽²⁾ : — of an ash content of 0 to 520 : — for exports to : — Zones V b), VI and I c) 47·00 — Zones I a) and V a) 44·00 — other third countries 38·00	

⁽¹⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

⁽²⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat flour, groats and meal manufactured from common wheat which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

N.B. : The zones are those defined in the Annex to Regulation (EEC) No 941/72 (OJ No L 107, 6. 5. 1972).

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

REGULATION (EEC) No 328/73 OF THE COMMISSION
of 8 February 1973
fixing the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC ⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organisation of the market in rice, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 11 (5) thereof ;

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Regulation (EEC) No 247/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 247/73 to the offer prices and today's quotations

known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation No 359/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 7.

to the Commission Regulation of 8 February 1973 fixing the levies on rice and broken rice

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Third countries	AASM/ OCT ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.06	Rice :		
	A. Paddy rice ; husked rice :		
	I. Paddy rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	II. Husked rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :		
	I. Semi-milled rice :		
	a) Round grained	3.080	1.040
	b) Long grained	0.718	0
	II. Wholly milled rice :		
	a) Round grained	3.280	1.112
	b) Long grained	0.770	0
	C. Broken rice	0	0

(¹) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

(⁸) This levy is applicable only to imports fulfilling the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 540/70.

REGULATION (EEC) No 329/73 OF THE COMMISSION

of 8 February 1973

fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC ⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the import levies fixed in advance for rice and broken rice must include a premium for the current month and a premium for each of the following months until the expiry of the period of validity of the import licence; whereas this period of validity was laid down in Article 20 (2) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70 ⁽⁴⁾ of 23 December 1970, as last amended by Regulation (EEC) No 128/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas Council Regulation No 365/67/EEC ⁽⁶⁾ of 25 July 1967, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70 ⁽⁷⁾, lays down rules for the advance fixing of levies on rice and broken rice ;

Whereas under the terms of Regulation No 365/67/EEC, where the cif price for husked rice, for milled rice or for broken rice determined on the day on which the premiums are fixed is higher than the cif forward delivery price for the same product, the premium should as a general rule be equal to the difference between these two prices ; whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC on the day on which the premiums are fixed ; whereas the detailed rules for determining cif prices were laid down in Regulation (EEC) No 1613/71 ⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 363/72 ⁽⁹⁾ ; whereas the cif forward delivery price must also be determined in accordance with Article 16 of Regula-

tion No 359/67/EEC but on the basis of offers at North Sea ports ; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which the import licence is issued in the case of imports to be effected during that month ; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the month following the month in which the import licence is issued ; whereas this price must be the cif price for shipment during the month preceding the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the remaining months for which the import licence is valid ; whereas, if no offer for forward delivery is made for shipment during a given month, this price should be the price ruling for shipment during the last month in which an offer for forward delivery was made ;

Whereas the premium is equal to 0 units of account if the cif price determined on the day on which the scale of the premiums is fixed is equal to the cif forward delivery price or exceeds that price by not more than 0.025 unit of account per 100 kilogrammes ;

Whereas the premium may, however, be fixed at a higher level in exceptional circumstances and within certain specified limits ;

Whereas it follows from applying all these provisions that the premiums should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation ; whereas the amount of the premiums should be altered only if application of the abovementioned provisions entails a change of more than 0.025 unit of account ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 February 1973.

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

⁽⁸⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 28.

⁽⁹⁾ OJ No L 46, 22. 2. 1972, p. 9.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 February 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice ⁽¹⁾

CCT heading No	Description of goods	(u.a./100 kg)			
		Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5
10.06	Rice :				
	A. Paddy rice ; husked rice :				
	I. Paddy rice :				
	a) Round grained	0	0	0	--
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Husked rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :				
	I. Semi-milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Wholly milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	C. Broken rice :	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71, as last amended by Regulation (EEC) No 1167/72.

REGULATION (EEC) No 330/73 OF THE COMMISSION

of 8 February 1973

fixing the export refunds on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC ⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof ;

Whereas Article 17 of Regulation No 359/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund ;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 366/67/EEC ⁽⁴⁾ of 25 July 1967 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation No 1019/67/EEC ⁽⁵⁾, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other ; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbance of the Community market ;

Whereas Regulation No 669/67/EEC ⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1057/68 ⁽⁷⁾, lays down the

maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum ;

Whereas Article 3 of Regulation No 366/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account when the export refund on rice and broken rice is being calculated ;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination ;

Whereas the refund must be fixed once a week ; whereas it may be altered in the intervening period ;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 of Regulation No 359/67/EEC with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 34.

⁽⁵⁾ OJ No 311, 21. 12. 1967, p. 13.

⁽⁶⁾ OJ No 241, 5. 10. 1967, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 31.

The amount by which the refunds may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 719/67/EEC is 0.20 u.a./100 kg.

REGULATION (EEC) No 331/73 OF THE COMMISSION

of 8 February 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC ⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first subparagraph of Article 17 (4) thereof ;

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence ;

Whereas Regulation No 474/67/EEC ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68 ⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice ;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms ; whereas, on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the

difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms ;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC ; whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 365/67/EEC ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70 ⁽⁷⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation ;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount applicable on 9 February 1973 must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 1.

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6	5th period 7
10.06	Rice :						
	A. Paddy rice ; husked rice :						
	I. Paddy rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Husked rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	B. Semi-milled or wholly milled rice :						
	I. Semi-milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Wholly milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	C. Broken rice	—	—	—	—	—	—

(¹) Applicable to raw sugar with a yield of 92%; if the yield is other than 92%, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 333/73 OF THE COMMISSION

of 1 February 1973

fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organisation of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Articles 10 (6) and 12 (7) thereof ;

Whereas the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen were fixed by Regulation (EEC) No 321/73 ⁽³⁾ ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 321/73 to the quotations and other information known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 February 1973.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Articles 10 and 12 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within subheadings Nos 02.01 A II a) 1 aa) and 02.01 A II a) 1 bb), products must correspond to the definitions contained in Articles 1a and 2 of Regulation (EEC) No 1025/68 ⁽⁴⁾.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 5 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 36, 8. 2. 1973, p. 24.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 23. 7. 1968, p. 9.

ANNEX

Levies applicable from 5 February 1973 to imports from third countries ⁽¹⁾

CCT heading No	Description of goods	Levy in u.a./100 kg
01.02	Live animals of the bovine species :	Live weight
	A. Domestic species :	
	II. Other :	
	a) Calves	0 (b)
	b) Other :	
02.01	1. Cows for immediate slaughter, the meat of which is intended for processing (a)	0
	2. Other :	
	aa) Not yet having any permanent teeth, of a weight of not less than 350 kg but not more than 450 kg in the case of male animals, or of not less than 320 kg but not more than 420 kg in the case of female animals (c)	0
	bb) Other	0 (b)
	Net weight	
	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen :	
	A. Meat :	
	II. Of bovine animals :	
	a) Of domestic bovine animals :	
02.01	1. Fresh or chilled :	
	aa) Of calves :	
	11. Carcasses and half-carcasses	0
	22. Separated or unseparated forequarters	0
	33. Separated or unseparated hindquarters	0
	bb) Of adult animals :	
	11. Carcasses, half-carcasses or 'compensated' quarters :	
	aaa) Carcasses of a weight of not less than 180 kg but not more than 270 kg and half-carcasses or 'compensated' quarters, of a weight of not less than 90 kg but not more than 135 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the symphysis pubis and the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	0
	bbb) Other	0
	22. Forequarters :	
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	0
	bbb) Other	0

(c) Entry under this subheading is subject to the production of the certificate referred to in paragraph 2 (c) of Protocol No 1 annexed to the trade agreement between the EEC and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

REGULATION (EEC) No 334/73 OF THE COMMISSION

of 31 January 1973

fixing the conversion factors to be applied to the buying-in price for apples fixed by
Council Regulation (EEC) No 183/73

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1035/72 ⁽¹⁾ of 18 May 1972 on the common organi-
zation of the market in fruit and vegetables, as last
amended by Regulation (EEC) No 2745/72 ⁽²⁾, and
in particular Article 16 (4) thereof ;

Whereas in Regulation (EEC) No 183/73 ⁽³⁾ the
Council fixed the basic price and buying-in price for
apples for the period from 1 February 1973 to 31
May 1973; whereas these prices relate to packed pro-
ducts of certain varieties of Class I, of certain
sizes ; whereas under Article 16 (4) of Regula-
tion (EEC) No 1035/72 the conversion factors by
which the prices of products having different charac-
teristics are calculated should be fixed ; whereas, as
regards quality, the provisions of the second sub-
paragraph of Article 19 (2) of Regulation (EEC) No
1035/72 are such that it is enough to fix the conver-
sion factors for Classes II and III ;

Whereas the various conversion factors required
must be based on prices recorded on the markets ;

Whereas, moreover, the packaging in which the pro-
duct is presented is not taken into consideration in
calculating the basic price and buying-in price ;
whereas, however, products in respect of which inter-
vention may take place as provided for in Articles 18
and 19 of Regulation (EEC) No 1035/72 may be pre-
sented in new packages of the 'Perdu' type ;
whereas, to encourage the disposal of these products
in accordance with the first and sixth indents of Art-
icle 21 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1035/72, the
buying-in of these products 'inclusive of packing'

should be provided for in this case, when the pack-
ing is not retrieved for re-use ; whereas such buy-
ing-in operations could be carried out only if the
use of packing of this type, which is rather expen-
sive, were justified by the trade value of the pro-
ducts in question ; whereas the buying-in of pro-
ducts 'inclusive of packing' should, therefore be res-
tricted to the Classes 'Extra', 'I' and 'II' ;

Whereas the measures provided for in this Regula-
tion are in accordance with the Opinion of the
Management Committee for Fruit and Vegetables ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The conversion factors provided for in Articles 16 (4)
of Regulation (EEC) No 1035/72 regarding variety,
class, sizing and form of packing shall be as follows
for apples :

'Variety' conversion factor

Varieties	Conversion factor
— Cox's orange pippin	— February : 1·20 — from March : 1·00
— Golden Delicious, Winston, Belle de Boskoop and mutations, Reinette du Canada	1·00
— Red Delicious, Richard, Stark Delicious, Starking, Starkrimson	— until March in- clusive : 1·00 — from April : 0·90
— Berlepsch, different varieties of Cox's other than Cox's orange pippin and Cox's pomona, Annurca, Laxton's superb, Ingrid Marie	0·90

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20.5.1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 28.12.1972, p. 147.

⁽³⁾ OJ No L 25, 30.1.1973, p. 15.

Varieties	Conversion factor
— Democrat, Stayman winesap, Staymanred and mutations, Zuccalmaglio reinette, Lombartscalville, Jonathan and mutations, Lavina	0.75
— W. Winterglockenapfel	— February : 0.65 — from March : 0.75
— Reinette de France, Reinette étoilée (Rote Sternreinette, Sterappel), Rosa Mantovana, Rosa del Caldaro (Kalterer), Reinette de Chénée, Ellison's orange, Golden Nobel (Gelber Edel), Sergente, Geheimrat Dr. Oldenburg, Winter winesap	0.65
— Reine des reinettes (Goldparmäne, Permena dorata), Gravensteiner, Imperatore (Rome Beauty, Morgenduft), Glorie van Holland, James Grieve and mutations	— February : 0.60 — from March : 0.55
— Finkenwerder, Winter Banana, Limoncella, Commerce, Reinette Clochard, Ontario, Reinette du Mans, Lemoenapfel, Bramley's Seedling	0.50
— other varieties	0.40

'Class' conversion factor

Class	Conversion factor
II	0.7
III	0.35

'Sizing' conversion factor

Sizing	Conversion factor
1. Class	
EXTRA, I and II	
a) Varieties listed in the Annex	
— 70 mm or more	1.00
— less than 70 mm	0.70
— mixed	0.70
b) Other varieties	
— 65 mm or more	1.00
— less than 65 mm	0.60
— mixed	0.60
2. Class III	
— all sizings	1.00

'Presentation' conversion factor

Presentation	Conversion factor
— packed	1.00
— in bulk in a vehicle	0.95

Article 2

Where, in respect of apples of the Quality Classes 'Extra', 'I' and 'II', presented in new packing of the 'Perdu' type, the intervention operations provided for in Articles 18 and 19 respectively of Regulation (EEC) No 1035/72 are carried out 'inclusive of packing', the buying-in price shall be adjusted not only by the conversion factors provided for in Article 1 but also by a packing conversion factor in cases where the products are distributed in accordance with the first and sixth indents of Article 21 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1035/72 and the packing is not retrieved for re-use.

The conversion factor provided for in the preceding subparagraph shall be so fixed that when applied to the buying-in price as already adjusted by the other factors it results in an increase in the price of 1.9 units of account per 100 kilogrammes net.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall be applicable from 1 February 1973 until 31 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 31 January 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier DITOLI

ANNEX

List of varieties of large eating apples

- Belle de Boskoop and mutations (Boskoop und Mutationen, Bella di Boskoop e mutazioni, Schone van Boskoop of Goudreinette en mutaties)
- Golden Delicious
- Gravenstein (Gravensteiner)
- James Grieve and mutations (James Grieve und Mutationen, James Grieve e mutazioni, James Grieve en mutaties)
- Reinette de Landsberg (Landsberger, Landsberger Reinette)
- Triomphe de Luxembourg (Luxemburger Triumph)
- Ontario
- Rambour d'hiver (Winter Rambour, Winterrambour)
- Transparente de Croncels (Croncels)
- Winter Banana (Winterbananenapfel)
- Groupe des Calvilles (Gruppe Kalvill, Gruppo delle Calville, Calvillegroep)
- Red Delicious and mutations (Red Delicious und Mutationen, Red Delicious e mutazioni, Red Delicious en mutaties)
- Starkrimson
- Reinette blanche and Reinette grise du Canada (Kanada Renette, Renetta del Canada, Reinette van Canada)
- Black Stayman
- Staymanred and mutations
- Stayman Winesap
- Jacques Lebel (Lebel, Jacob Lebel)
- Belle double flower (Doppelter Bellefleur, Dubbele Bellefleur)
- Bramley's Seedling (Bramley, Triomphe de Kiel)
- Bismarck
- Black Ben Davis
- Democrat
- Morgenduft (Rome Beauty)
- Imperatore
- Charles Ross
- Cox's pomona
- Crimson Bramley
- Ellison's orange (Ellison)
- Reinette de France (France Reinette, Renetta di Francia)
- Saure Camerse (Camerse zure)
- Glorie van Holland
- Grossherzog Friedrich von Baden (Groothertog Frederik van Baden)
- Graham (Graham Royal Jubilé)
- Tydeman's Early Worcester
- Lane's Prince Albert

- Lemoen Apfel (Lemoenappel)
 - Notarapfel (Notaris, Notarisappel)
 - Orleans Reinette
 - Pater v. d. Elsen
 - Signe Tillisch
 - Königin (The Queen)
 - Zigeunerin
 - Altländer
 - Finkenwerder
 - Gelber Edel
 - Blenheim
 - Brettacher
 - Horneburger
 - Jacob Fischer
 - Musch
 - Zabergäu
 - Melrose
-

REGULATION (EEC) No 335/73 OF THE COMMISSION

of 31 January 1973

fixing the conversion factors to be applied to the buying-in price for pears fixed by Council Regulation (EEC) No 184/73

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 ⁽¹⁾ of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables, as last amended by Regulation (EEC) No 2745/72 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (4) thereof ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 184/73 ⁽³⁾ fixed the basic price and the buying-in price for pears for the period from 1 February 1973 to 30 April 1973 ; whereas those prices relate to certain varieties of Class 'I' which are of certain sizes and are presented in packages ; whereas, pursuant to Article 16 (4) of Regulation (EEC) No 1035/72, it is necessary to fix conversion factors in order to calculate the buying-in prices of products having different characteristics ; whereas as regards quality it results from the second subparagraph of Article 19 (2) of that Regulation that a determination of the conversion factor for classes 'II and 'III' is required ;

Whereas the other conversion factors shall be fixed on the basis of prices recorded on the market ;

Whereas, moreover, for the calculation of the basic price and the buying-in price the cost of the packaging in which the product is presented is not taken into consideration ; whereas, however, the products which are the object of intervention operations under Articles 18 and 19 of Regulation (EEC) No 1035/72 may have the characteristic of being presented in new non-returnable packaging ; whereas, in order to encourage the disposal of these products for one of the uses specified in the first and sixth indents of Article 21 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1035/72, provision should be made in such case for these products to be bought-in 'package included' whenever the packaging is not recovered for subsequent use ; whereas, however, such purchase should be made only where the use of expensive packaging of this kind is justified by the market value of the products in question ; whereas, consequently, purchases of products 'package included'

should be limited to products of the classes 'Extra', 'I' and 'II' ;

Whereas the measures provided by the present Regulation are in conformity with the advice of the Management Committee for Fruit and Vegetables.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

With regard to pears, the conversion factors referred to in Article 16 (4) of Regulation (EEC) No 1035/72 are, as to variety, class, sizing and packaging, fixed as follows :

'Variety' conversion factor

Variety	Conversion factor
— Doyenné du Comice	1.30
— Beurré Hardy (Hardy Butter Pear), Triomphe de Vienne, Beurré Durondeau (Durondeau Butter Pear), Abbé Fetel, Conférence, Passe Crassane, Alexander Lucas Butter Pear, Charneux (légipont), Doyenné d'hiver, Epone du Mas, Gentili, Bon chrétien Williams, Louise bonne d'Avranches, Beurré Morettini, Dr. Jules Guyot, Clapp's Favourite, Coscia, Précoce de Trévoux, Beurré d'Anjou, (nec plus ultra, nec plus meuris), Pitmaston, (William's Duchess), Président Loutreuil, Alexandrine Douillard, Empereur Alexandre (Beurré Bosc, Beurré d'apremont, Kaiser)	1.00
— Spina Carpi, Santa Maria Morettini, Spadona d'été (Spadona d'estate), Spadoncina, Cedrata Romana, Emile d'Heyst, Amanlis Butter Pear, Lebrun Butter Pear, Calebasse à la Reine, Giffart Butter Pear, Duchess of Angoulême, Saint Rémy, Brederode, Giser Wildeman, Catilac-Pondspeer, (Ronde Gratio, Grand Monarque, Chartreux), Doyenné Boussoch (Beurré de Mérode)	0.75
— Clairgeau Butter Pear, Arendberg Butter Pear (Hardenpont Butter Pear), Madernassa, Comtesse de Paris, Zwijndrechtse wijnpeer, Maagdepeer	0.55
— other varieties	0.40

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20.5.1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 28.12.1972, p. 147.

⁽³⁾ OJ No L 25, 30.1.1973, p. 17.

'Class' conversion factor

Class	Factor
II	0.7
III	0.4

'Sizing' conversion factor

Sizing	Factor
a) varieties listed in the annex :	
— 70 mm and more	1.00
— less than 70 mm	0.80
— mixed sizes	0.80
b) other varieties	
— 60 mm and more	1.00
— less than 60 mm	0.70
— mixed sizes	0.70

'Packaging' conversion factor

Packaging	Factor
— packaged	1.00
— transported in bulk	0.95

Article 2

Where in respect of the 'Extra', 'I', or 'II' presented in new 'non-returnable' packaging the intervention operations under Articles 18 and 19 respectively of Regulation (EEC) No 1035/72 are made 'package included', the buying-in price shall be adjusted by adding to the factors specified in Article 1 a conversion factor relating to that type of packaging whenever the products are disposed of in accordance with the first and sixth indents of Articles 21 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1035/72 and the packaging is not recovered for subsequent use.

The conversion factor referred to in the preceding subparagraph shall be fixed in such a way that when applied to the buying-in price multiplied by the other conversion factors there results an increase in that price of 1.9 units of account per 100 kilograms net.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall be applicable from 1 February 1973 to 30 April 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 31 January 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

List of table pear varieties of the big fruit type

- Doyenné du Comice (Decana del Comizio, Vereinsdechant)
 - Triomphe de Vienne (Trionfo di Vienna, Triumph von Vienne)
 - Jeanne d'Arc
 - Beurré Hardy (Butirra Hardy, Gellerts)
 - Beurré Alexandre Lucas (Butirra Alessandro Lucas, Lucas)
 - Beurré Lebrun (Butirra Lebrun)
 - Curé (Curato, Pastoren)
 - Passe Crassane (Passa Crassana)
 - Beurré Clairgeau (Butirra Clairgeau, Clairgeaus Butterbirne)
 - Beurré Diel (Butirra Diel, Diels Butterbirne)
 - Duchesse d'Angoulême (Duchessa d'Angoulême, Herzogin von Angoulême)
 - Packham's Triumph (William d'Automne)
 - Marguerite Marillat (Margherita Marillat)
 - William's Duchesse (Pitmaston, William's Duchess)
 - Catillac-Pondspeer (Ronde Gratio, Grand Monarque, Chartreuse)
 - Souvenir du Congrès (Kongress)
 - Doyenné d'hiver (Decana d'inverno)
 - Abbé Fetel (Abate Fetel)
 - Empereur Alexandre (Beurré Bosc, Beurré d'Apremont, Imperatore Alessandro, Calabasse Bosc, Kaiser Alexander, Bosc)
-

REGULATION (EEC) No 336/73 OF THE COMMISSION

of 8 February 1973

fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organisation of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Whereas Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC provides for charging a levy on imports of the products listed in Article 1 (1) of that Regulation ;

Whereas the levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC must be calculated, where appropriate, at a standard rate on the basis of the sucrose content (including other sugars expressed as sucrose) of the product concerned and of the levy on white sugar ; whereas, however, the levies on maple sugar and maple syrup are limited to the amount resulting from application of the rate of duty bound within GATT ;

Whereas Article 7 of Commission Regulation (EEC) No 837/68 ⁽³⁾ of 28 June 1968 on detailed rules for the application of levies on sugar, as amended by Regulation (EEC) No 878/69 ⁽⁴⁾, provides that the basic amount of the levy for 100 kilogrammes of product must be fixed per percentage of sucrose content ;

Whereas the basic amount of the levy must be equal to one hundredth of the average of the levies applicable to 100 kilogrammes of white sugar during the first twenty days of the month preceding the month for which the basic amount of the levy is fixed ; whereas, however, the levy applicable to white sugar

on the day preceding the fixing of the basic amount must be substituted for the average of the levies, where that levy differs by at least 0.40 unit of account from that average ;

Whereas the basic amount must be fixed every month ; whereas it must, however, be altered during the period between the day on which it is fixed and the first day of the month following the month for which the basic amount is applicable, if the levy on white sugar differs by at least 0.40 unit of account from the average referred to above or from the levy on white sugar used to fix the basic amount ; whereas, in this case, the basic amount must be equal to one hundredth of the levy on white sugar used to calculate the alteration ;

Whereas the basic amount thus fixed must be adjusted on the basis of variations in the threshold price for white sugar occurring between the month in which the basic amount is fixed and the period of application ; whereas this adjustment, equal to one hundredth of the difference between these two threshold prices, must be deducted from or added to the basic amount in the circumstances provided for in Article 7 (6) of Regulation (EEC) No 837/68 ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The basic amount of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC is hereby fixed, per 100 kilogrammes of product, at 0.0554 unit of account per percentage point of sucrose content.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42.

⁽⁴⁾ OJ No L 114, 13. 5. 1969, p. 9.

REGULATION (EEC) No 337/73 OF THE COMMISSION

of 8 February 1973

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 14 ⁽⁴⁾ thereof ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC ⁽⁴⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act annexed to the Treaty on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 12 ⁽⁴⁾ thereof ;

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 250/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 304/73 ⁽⁶⁾ ;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 0.25 units of account per 100 kilogrammes of basic product ; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1080/68 ⁽⁷⁾, the levies at present in force must therefore be altered as shown in the Table annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 1052/68 ⁽⁸⁾, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 250/73, are hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 14.

⁽⁶⁾ OJ No L 34, 6. 2. 1973, p. 8.

⁽⁷⁾ OJ No L 181, 27. 7. 1968, p. 6.

⁽⁸⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 February 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice

CCT heading No	Levies in u.a./100 kg	
	Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
11.01 E I ⁽¹⁾	6-111	5-611
11.01 E II ⁽¹⁾	3-429	3-179
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	0-500	0
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	6-111	5-611
11.02 A V b) ⁽¹⁾	3-429	3-179
11.02 B II a) ⁽¹⁾	4-530	4-280
11.02 B II c) ⁽¹⁾	5-237	4-987
11.02 C I ⁽¹⁾	5-399	5-149
11.02 C V ⁽¹⁾	5-237	4-987
11.02 D I ⁽¹⁾	3-532	3-282
11.02 D V ⁽¹⁾	3-429	3-179
11.02 E II a) ⁽¹⁾	6-292	5-792
11.02 E II c) ⁽¹⁾	6-111	5-611
11.02 F I ⁽¹⁾	6-292	5-792
11.02 F V ⁽¹⁾	6-111	5-611
11.02 G I	2-914	2-414
11.02 G II	2-838	2-338
11.06 B I	1-700	0
11.06 B II	6-718	4-838
11.07 A I a)	6-628	5-728
11.07 A I b)	5-180	4-280
11.08 A I	1-700	0
11.08 A III	1-700	0
11.08 A IV	1-700	0
11.08 A V	1-700	0
11.09 A	15-000	0
11.09 B	15-000	0
17.02 B II a) ⁽²⁾	8-000	0
17.02 B II b) ⁽²⁾	5-500	0
17.05 B I	8-000	0
17.05 B II	5-500	0
23.02 A I a)	0-800	0-800
23.02 A I b) 1	1-280	1-280
23.02 A I b) 2	2-560	2-560
23.02 A II a)	0-640	0-640
23.02 A II b)	2-560	2-560
23.03 A I	15-000	0

⁽¹⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 2.5 % for wheat and 2 % for maize

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

⁽²⁾ Pursuant to Regulation No 189/66/EEC the product falling within subheading No 17.02 B I is subject to the same levy as products falling within subheading No 17.02 B II.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26. 7. 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of dispatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. College van Burgemeester en Schepenen der Stad Antwerpen, Town Hall, 2000 Antwerp (Belgium).
2. Public invitation to tender.
3. a) Port of Antwerp.
 - b) Construction of 2 bascule bridges across the 5th harbour — dock Amerika dock link in Antwerp, comprising :
 - A. Construction of 2 Strauss bridges in steel.
 - B. Supply and assembly ready for operation of electrical machinery accompanying the bridges ;
 1. Mechanical equipment.
 2. Electrical equipment.
 - C. Erection and equipment of the control cabin and completion of existing rooms to house the equipment specified in B.
 - c) The work consists of a single comprehensive contract.
 - d) The contract must be completed as described in the special specification No 5724 plus addendum : series of plans part A, series of plans part B and series of plans part C.
4. Work to be completed in 700 calendar days.
5. a) The tender documents may be inspected at directorate 4, Hofstraat 17, 2000 Antwerp, and at the office for inspection and sale of specifications and other documents concerning open invitations to tender, Luxemburgstraat 49, 1040 Brussels. They may be purchased only at directorate 4, between 9 a.m. and 3 p.m. every weekday, Saturdays excluded.
 - b) Advance payment is required into postal cheque account No 3126.28 of the City of Antwerp, Central Committee, directorate 4.
 - c) Prices of the tender documents :
Special specification No 5724 with addendum : Bfrs 1 055 ; series of plans part A : Bfrs 450 ; series of plans part B : Bfrs 6 535 ; series of plans part C : Bfrs 320.
6. a) and b) In order to be valid, bids must be addressed to the College van Burgemeester en Schepenen, Town Hall, 2000 Antwerp, in a sealed envelope specifying the contract tendered for and the specification number ; and
 1. Either sent by registered post to arrive not later than 48 hours before tendering opens ;
or
 2. Handed to the competent Sheriff or his deputy before public tendering opens at the Town Hall.

Bids which fail to comply with these requirements will be considered invalid.

 - c) Dutch.
7. a) Submission of bids will take place in public and the meeting is thus open to all.
 - b) 11 a.m. on Thursday, 5 April 1973, at the Antwerp Town Hall.
8. The amount of the guarantee is 5 % of the contract price. Foreign bidders, with the exception of nationals of a European Community country, must pay at least 25 % of the guarantee amount before the contract is awarded or accompany their bid with evidence of a Belgian bank guarantee.
9. As laid down in Article 9 of the Royal Decree of 14 October 1964 and Article 15 of the Ministerial Decree of 14 October 1964 regarding the conclusion of Government contracts.
- 10.
11. Category : K, P or F, class 8.
12. 120 calendar days.
13. Article 8 of the Royal Decree and Articles 31-35 inclusive of the Ministerial Decree regarding the conclusion of Government contracts.
- 14.
15. Date of dispatch : 1 February 1973.

Open procedure

1. De Heidemij Nederland B.V., Lovinklaan 1 te Arnhem, Netherlands, on behalf of the Plaatselijke Commissie voor de ruilverkaveling De Veenpolders.
2. A public invitation to tender in accordance with the Uniform Aanbestedingsreglement (standard regulations for invitations to tender) :
3. a) Ruilverkaveling De Veenpolders reallocation, province of Friesland. Conditions of contract No 90-72.
b) Construction/improvement and resurfacing of roads
 - Excavation/widening of watercourses and the removal of excavated earth,
 - the erection of structures,
 - all the above to be executed together with the associated works.Some details of the project :
 - total volume of excavation work : approx. 440 000 m³,
 - Sand for embankment work : approx. 146 000 m³,
 - culverts for concrete pipes : approx. 4 600 m,
 - asphalt surfacing : approx. 110 000 m²,
 - total area of earthworks : approx. 100 ha.
4. 9 April 1973 — 1 October 1974.
5. a) Heidemij Nederland B.V., Vaart Z.Z. 73 Assen, Netherlands.
b) Friday, 16 February 1973.
c) Payment of Fl 180 for the conditions of contract :
 - either by transfer to account No 55.50.48.748 of the Algemene Bank Nederland N.V., Utrecht, Netherlands, of Heidemij Nederland B.V., Arnhem ;
— or by sending a Giro payment card to Heidemij Nederland B.V., Vaart Z.Z. 73, Assen, Netherlands.Conditions of contract No 90-72/1 must be mentioned with the remittance.
Payments are not returnable.
6. a) Final date for submission of tenders 8 March 1973 at the office of Heidemij Nederland B.V., Vaart Z.Z. 73, Assen.
b) 9 March 1973 at the place designated for the opening of the tenders from 9.30 to 10.00 a.m. in the box available for the purpose.
c) Language : Dutch.
7. a) In public.
b) Friday, 9 March 1973, at 10.00 a.m. in Tijnje, Netherlands, at the Café Overwijk, Heaweg 9.
8. Bank guarantee of 10 % of the contract price.
9. In two weekly instalments of an amount corresponding to the state of advancement of the work.
- 10.
- 11.
12. Thirty days after the date of opening of tenders.
13. The tenderer must show that he has experience in the execution of similar projects.
14. Information will be provided on Friday, 23 February 1973, at 10.00 a.m. in Heerenveen, Netherlands, at the office of Heidemij Nederland B.V., Burgemeester Kuperusplein 56.
15. This notice was dispatched on 2 February 1973 to the Official Publications Office of the European Communities.

Restricted procedure

1. Rijksgebouwendienst, directie Gelderland en Overijssel, Utrechtsestraat 61, Arnhem, Netherlands.
 2. Restricted invitation to tender in accordance with the 'Uniform Aanbestedingsreglement' (standard regulations for invitation to tender) (UAR).
 3. a) Lelystad, Netherlands.
b) The construction of a general government office building on the Polderdreef; project number: 3416.
The project consists of an articulated block having a total cubic content of 35 700 m³, resting on a foundation of concrete piles; main structure: concrete frame; highest elevation of the building 16.70 m above ground level.
c)
d)
 4. Completion time: 20 months, including all days unworked and idle time due to bad weather.
 - 5.
 6. a) The final date for reception of applications to participate is: 26 February 1973.
b) Rijksgebouwendienst, directie Gelderland en Overijssel, Utrechtsestraat 61, Arnhem, Netherlands.
c) Dutch.
 7. The final date for the dispatch of invitations to tender is: 2 March 1973.
 8. A prospective tenderer, when submitting his application, must include:
 - a) A bank statement showing that he is in a suitable financial position to be able to undertake the work.
 - b) A statement concerning the total turnover and the turnover in projects of his firm over the past three financial years.
 - c) Further documents showing that the applicant is economically and financially qualified to carry out the work to satisfaction.
 - d) A list of projects carried out by his firm in the past five years.
 - e) A list of the qualifications of those whom the applicant is mainly to entrust with the organization and management of the project, this list to include references where new staff are concerned.
 - f) A list of the principal materials and further technical equipment which the applicant has at his disposal for the execution of the project.
 - 9.
 10. Payment of the contract sum in 67 instalments.
 11. The date of dispatch of the notice is: 1 February 1973.
-